

FR

DE

EN

NL

IT

ES

RU

PL

# AD212



Notice de montage

Français (page 2)

## ***Sonde eau chaude sanitaire et connecteur de simulation TAS***

Montageanleitung

Deutsch (Seite 3)

## ***Warmwasserfühler und TAS-Schutzfunktion Stecker***

Assembly Instructions

English (page 4)

## ***Domestic hot water sensor and TAS protection connector***

Montage-instructie

Nederlands (pagina 5)

## ***Sanitair warmwater-sensor en TAS beveiliging stekker***

Istruzioni di montaggio

Italiano (pagina 6)

## ***Sonda acqua calda sanitaria e connettore di protezione TAS***

Instrucciones de montaje

Español (página 7)

## ***Sonda de agua caliente sanitaria y conector de protección TAS***

Инструкция по монтажу

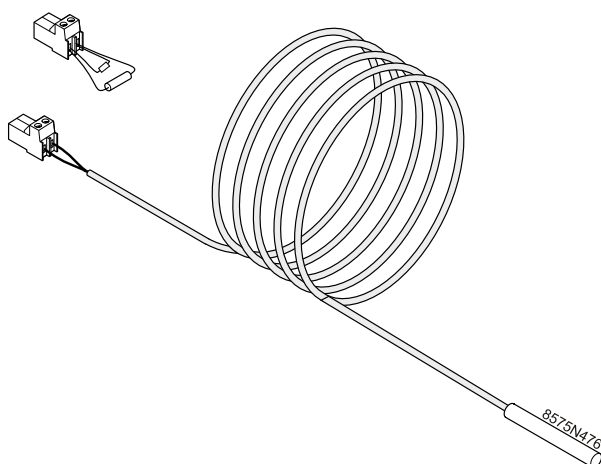
РУССКИЙ (Страница 8)

## ***Датчик ГВС и разъем для симуляции TAS***

Instrukcja montażu

Polski (strona 9)

## ***Czujnik ciepłej wody i wtyk ochrony TAS***



## ■ Sonde eau chaude sanitaire


La sonde eau chaude sanitaire (ECS) permet la mesure de la température de l'eau chaude sanitaire du ballon. Elle se raccorde au tableau de commande.

### 1 Montage

Se reporter à la notice du générateur de chauffage.

### 2 Raccordement

Se reporter à la notice du tableau de commande.

 **Ne pas placer dans un même conduit ou chemin de câbles les fils de sondes (très basse tension) et des fils de l'alimentation 230 V. Veiller à maintenir un écartement de 10 cm minimum entre les câbles très basse tension et les câbles d'alimentation 230 V.**

### 3 Caractéristiques techniques

Longueur du câble de la sonde : 5 m.

Valeurs ohmiques de la sonde

Température	Résistance	Température	Résistance
10 °C	19 691 $\Omega$	50 °C	3 661 $\Omega$
20 °C	12 474 $\Omega$	60 °C	2 535 $\Omega$
25 °C	10 000 $\Omega$	70 °C	1 794 $\Omega$
30 °C	8 080 $\Omega$	80 °C	1 290 $\Omega$
40 °C	5 372 $\Omega$	90 °C	941 $\Omega$

## ■ Brauchwasserfühler

Mit dem Speicherfühler (WW) wird die Warmwassertemperatur im Speicher gemessen. Er wird an das Schaltfeld angeschlossen.

## ■ TAS-Schutzfunktion Stecker


Der Stecker deaktiviert die TAS-Schutzfunktion und darf nur dann verwendet werden, wenn der Speicher mit einer Magnesiumanode ausgestattet ist..

## 1 Montage

Siehe Anleitung zum Heizkessel.

## 2 Anschluss

Siehe Anleitung zum Heizkessel-Schaltfeld.

 **Es dürfen in keinem Fall 230 V führende Kabel zusammen mit Fühlerkabeln in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Zusätzlich ist ein minimaler Abstand von 10 cm zwischen Fühlerkabel und 230 V-Kabel einzuhalten.**

## 3 Technische Daten

Länge des Fühlerkabels: 5 m.

Fühler-Widerstandswerte

Temperatur	Widerstand	Temperatur	Widerstand
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω

## ■ Domestic hot water sensor


The domestic hot water sensor (DHW) is used to measure the temperature of the domestic hot water in the tank. It is connected to the control panel.

### 1 Mounting

Refer to the manual delivered with the boiler.

### 2 Connecting

Refer to the connection instructions supplied with the control panel..

 **Under no circumstances must sensor cables (very low voltage) be placed in cable ducts or channels carrying cables supplying 230 V. Furthermore, a minimum distance of 10 cm should be kept between cables supplying very low voltage and cables supplying 230 V.**

### 3 Technical specifications

Length of the sensor cable: 5 m.

Values of water sensor

Temperature	Resistance	Temperature	Resistance
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω

## ■ Sanitair warmwatersensor


Met de sanitair warmwatersensor (SWW) kan de temperatuur van het sanitair warm water in de boiler gemeten worden. Deze wordt aangesloten op het bedieningspaneel.

### 1 Montage

Raadpleeg de handleiding van de boiler.

### 2 Aansluiting

Raadpleeg de handleiding van het bedieningspaneel.

 **Plaats nooit in eenzelfde buis de draden van een sensor (zeer lage spanning) samen met de draden met een voeding van 230 V. De afstand tussen beide stroomdraden moet minimaal 10 cm bedragen.**

### 3 Technische gegevens

Lengte van de sensor kabel: 5 m.

Weerstandswaarden van de watersensor

Temperatuur	Weerstand	Temperatuur	Weerstand
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω

## ■ Sonda acqua calda sanitaria


La sonda ACS consente di misurare la temperatura dell'acqua calda sanitaria del bollitore. Si collega al quadro di comando.

### 1 Montaggio

Rifarsi alle istruzioni tecniche e di montaggio della caldaia.

### 2 Collegamento

Rifarsi alle istruzioni del pannello di comando della caldaia.

 **Non posizionare assolutamente nello stesso condotto per cavi i fili delle sonde (a bassissima tensione) e quelli con alimentazione a 230 V. Assicurarsi anzi di mantenere una distanza di almeno 10 cm tra i cavi a bassa tensione e quelli a 230 V.**

### 3 Dati tecnici

Lunghezza cavo sonda : 5 m.

Valori ohmici della sonda

Temperatura	Resistenza	Temperatura	Resistenza
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω

## ■ Sonda de agua caliente sanitaria


La sonda de agua caliente sanitaria (ACS) permite medir la temperatura del agua caliente sanitaria del acumulador. La sonda se conecta al cuadro de mando.

### 1 Montaje

Consultar las instrucciones de la caldera.

### 2 Conexión

Consultar las instrucciones de conexión del cuadro de mando.

 **En ningún caso se debe colocar en un mismo conducto o guía los cables de la sonda (muy baja tensión) y cables 230 V. Además, asegúrese también de que mantiene una distancia mínima de 10 cm entre los cables de muy baja tensión y los cables de 230 V.**

### 3 Características técnicas

Longitud del cable de la sonda : 5 m.

Valores óhmicos de la sonda

Temperatura	Resistencia	Temperatura	Resistencia
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω

## ■ Датчик ГВС

Датчик горячей санитарно-технической воды (ГВС) измеряет температуру горячей санитарно-технической воды в водонагревателе. Он подключается к панели управления.

### 1 Монтаж

См. инструкцию для котла.

### 2 Подключение

См. инструкцию для панели управления котла.



**Ни в коем случае не прокладывать в одном и том же кабельном канале или кабелепроводе кабели датчиков (низковольтные) и силовые кабели 230 В. Кроме того, выдерживать расстояние не менее 10 см между низковольтными кабелями и силовыми кабелями 230 В.**

### 3 Технические характеристики

Длина кабеля датчика: 5 м.

Значения сопротивления датчика

Температура	Сопротивление	Температура	Сопротивление
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω



## ■ Czujnik ciepłej wody użytkowej


Czujnik ciepłej wody użytkowej (c.w.u.) jest używany do pomiaru temperatury ciepłej wody w podgrzewaczu. Jest on podłączony do konsoli sterowniczej.

### 1 Montaż

Patrz instrukcja podgrzewacza.

### 2 Podłączenia

Patrz instrukcja konsoli sterowniczej kotła.

 **W żadnym wypadku nie wolno układać razem w jednej rurze lub kanale kablowym przewodów pod napięciem 230V z przewodami czujników. Ponadto pomiędzy przewodami czujników i przewodami pod napięciem 230V należy zachować minimalny odstęp 10 cm.**

### 3 Dane techniczne

Długość kabla czujnika: 5 m.

Wartości rezystancji czujnika

Temperatura	Grzałka elektryczna	Temperatura	Grzałka elektryczna
10 °C	19 691 Ω	50 °C	3 661 Ω
20 °C	12 474 Ω	60 °C	2 535 Ω
25 °C	10 000 Ω	70 °C	1 794 Ω
30 °C	8 080 Ω	80 °C	1 290 Ω
40 °C	5 372 Ω	90 °C	941 Ω







DDTH - 57, rue de la Gare  
F - 67580 MERTZWILLER

AD051-AB

24/06/2011

